

LE JAPONAIS DANS LE SECONDAIRE

Une situation paradoxale

Gérald PELOUX

Plan de l'exposé

- Introduction
- Historique de l'enseignement du japonais
- Les élèves et les différentes filières
- Les enseignants et les établissements
- Les programmes
- Conclusion : le paradoxe

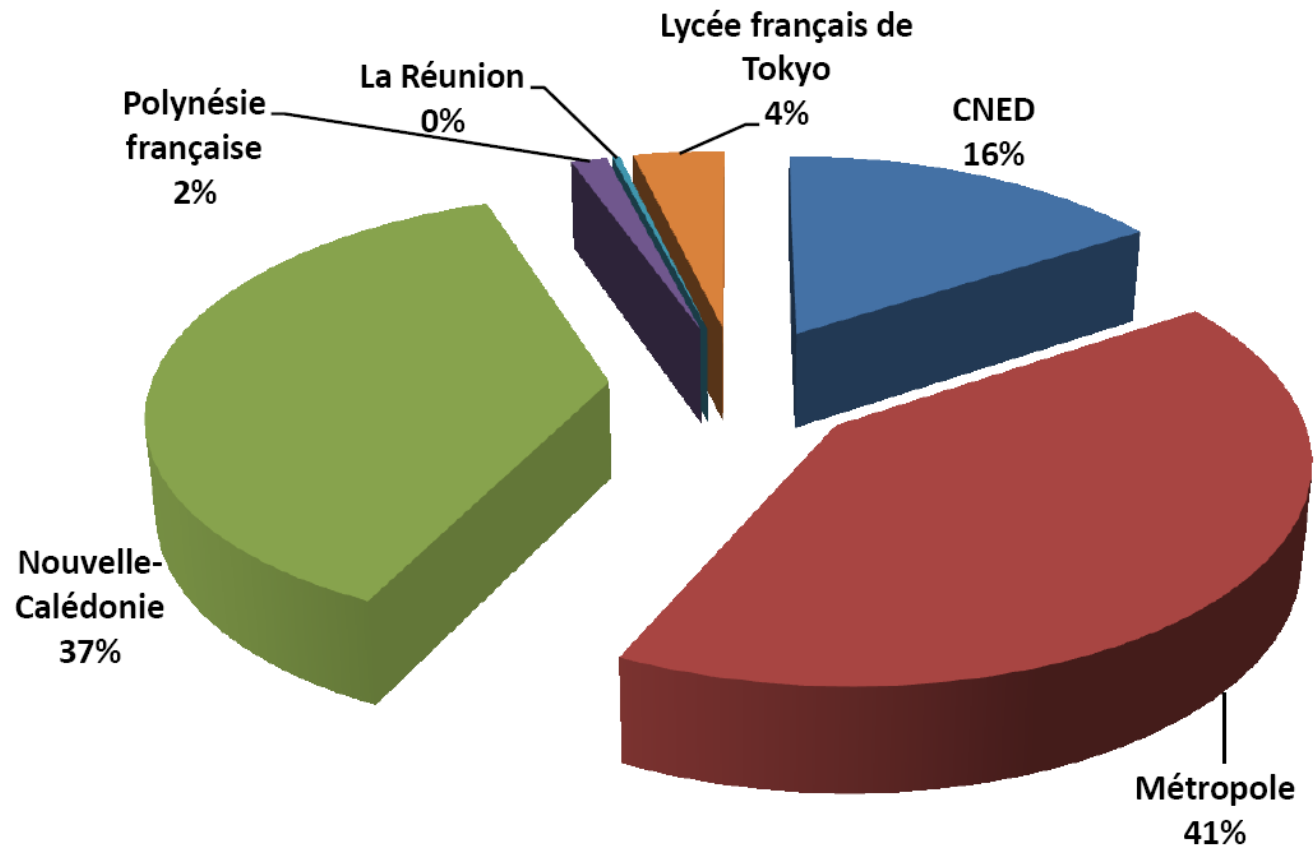
Introduction

- « Notre fils passionné de judo depuis plus de 5 ans (...) veut apprendre le japonais »
- « Notre fils est fou de dessin et adore les manga »
- « Notre fille a été initiée à la culture asiatique par deux maîtresses en maternelle »
- « Notre fils est franco-japonais, ses deux parents le sont également »
- « J'ai envie de découvrir un nouveau monde, une nouvelle civilisation. Le Japon m'intéresse beaucoup. J'aimerais aussi apprendre à écrire de jolis caractères »
- « Notre enfant désire progresser en japonais car c'est sa langue maternelle et souhaite avoir le niveau approprié plus tard pour poursuivre ses études au Japon »
- « Le père de mon fils réside au Japon, ce qui l'amène à se rendre régulièrement à Tôkyô »
- « Ma fille aime l'écriture japonaise ainsi que la langue. Elle veut se distinguer en pratiquant une langue peu commune »

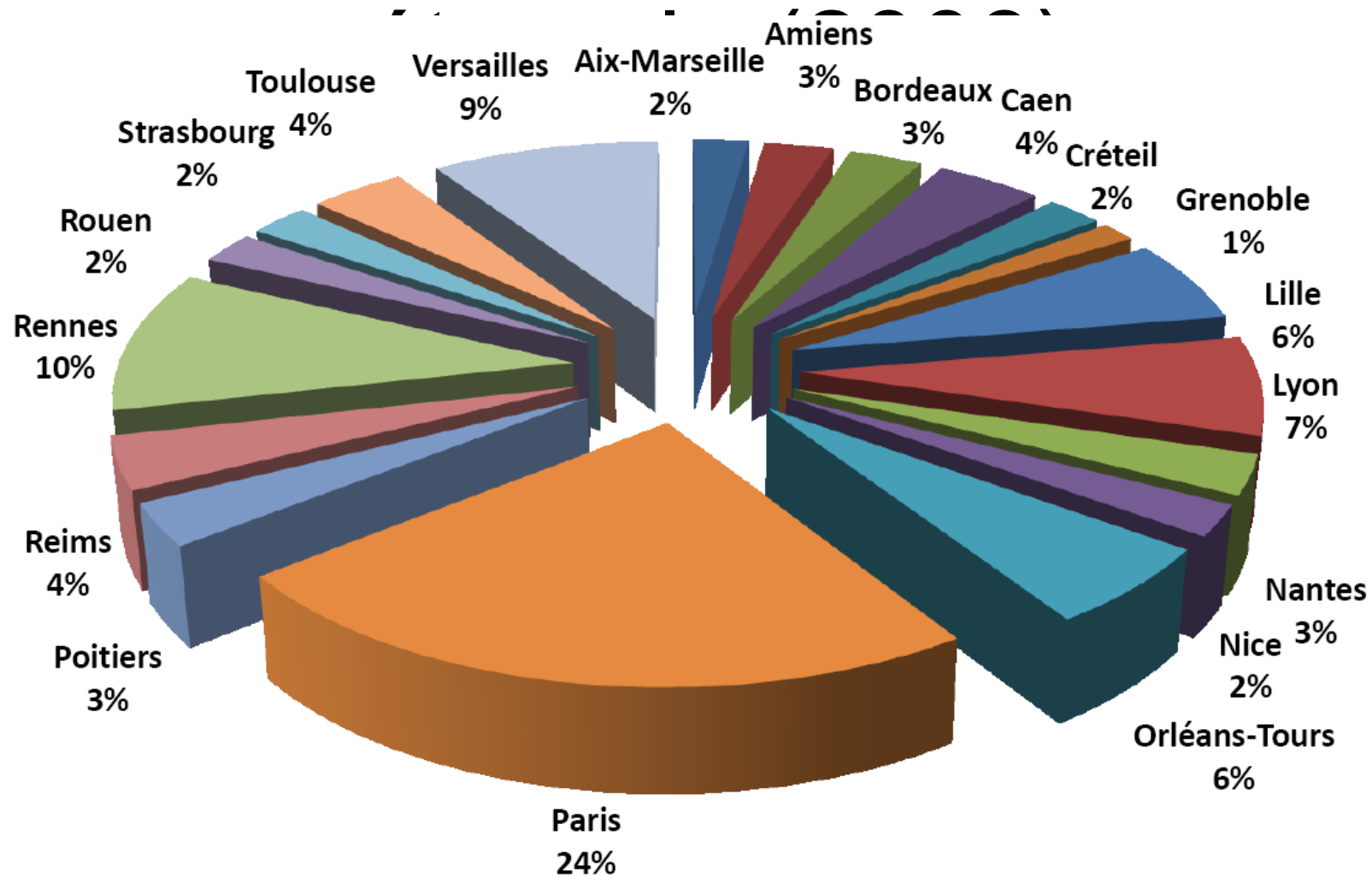
Historique de l'enseignement du japonais dans le secondaire

- 1967 : création du premier cours de japonais dans le secondaire (Lycée Racine – Paris)
- 1985 : création du concours de l'agrégation de langue et civilisation japonaises
- 1987 : parution du programme de japonais LV3
- 1990 : création de la première section LV1 de japonais (Lycée Jean de la Fontaine – Paris)
- 1994 : visite de l'Empereur du Japon au Lycée Jean de la Fontaine
- 2003 : création de l'OIB en langue japonaise
- 2004 : création du réseau Colibri
- 2007 : parution des programmes de japonais pour le collège (paliers 1 et 2)
- 2007 : application du programme de japonais palier 1

Répartition géographique des élèves japonisants (2008)



Répartition par académie en



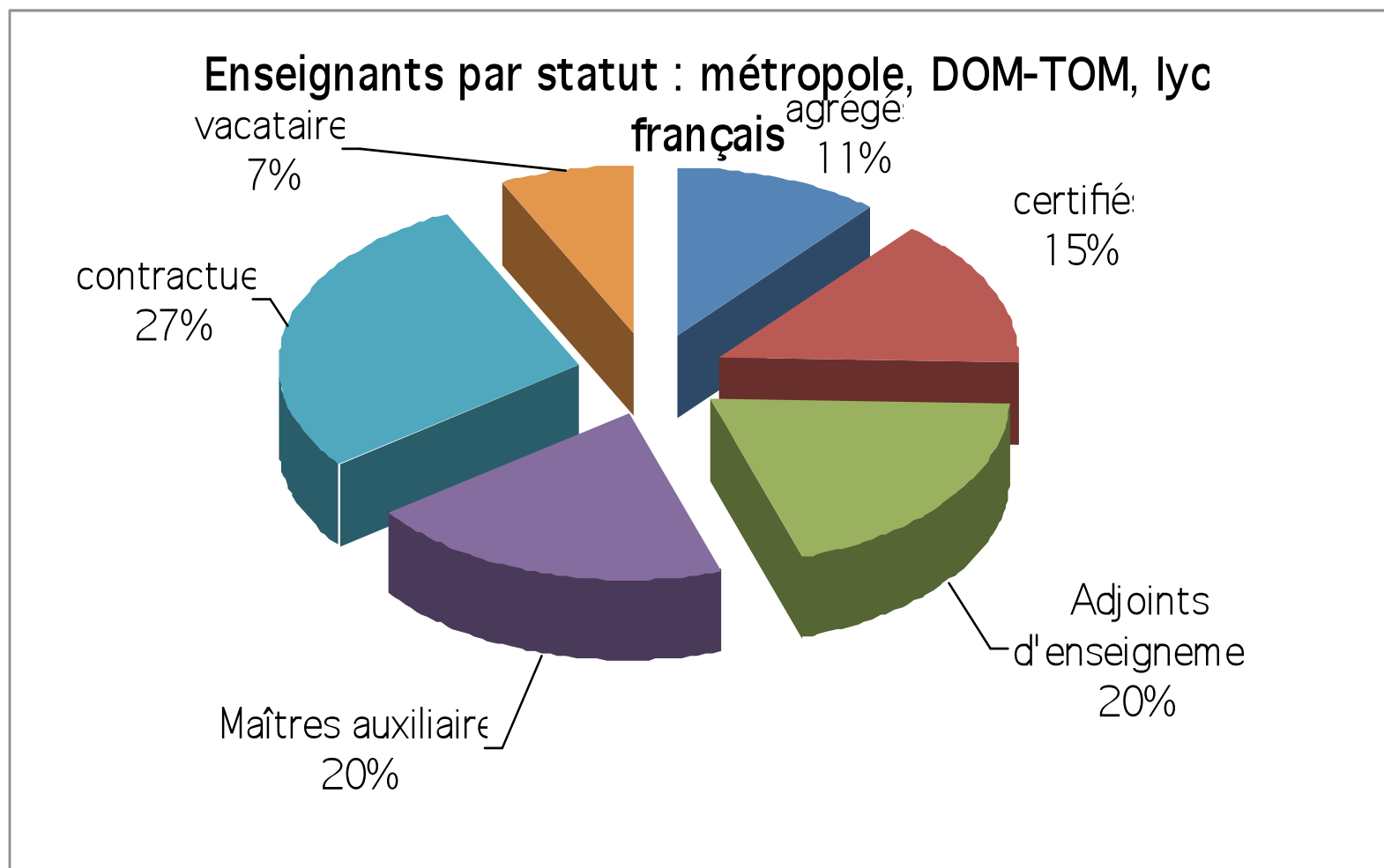
Les différentes filières

- LV1 : ne concerne que Paris (1 établissement)
 - LV2 : 9 établissements seulement en métropole
- LV3 : écrasante majorité des établissements
- LIE : langue inter-établissement (1 lycée à Paris)
- CNED : enseignement à distance (LV3)

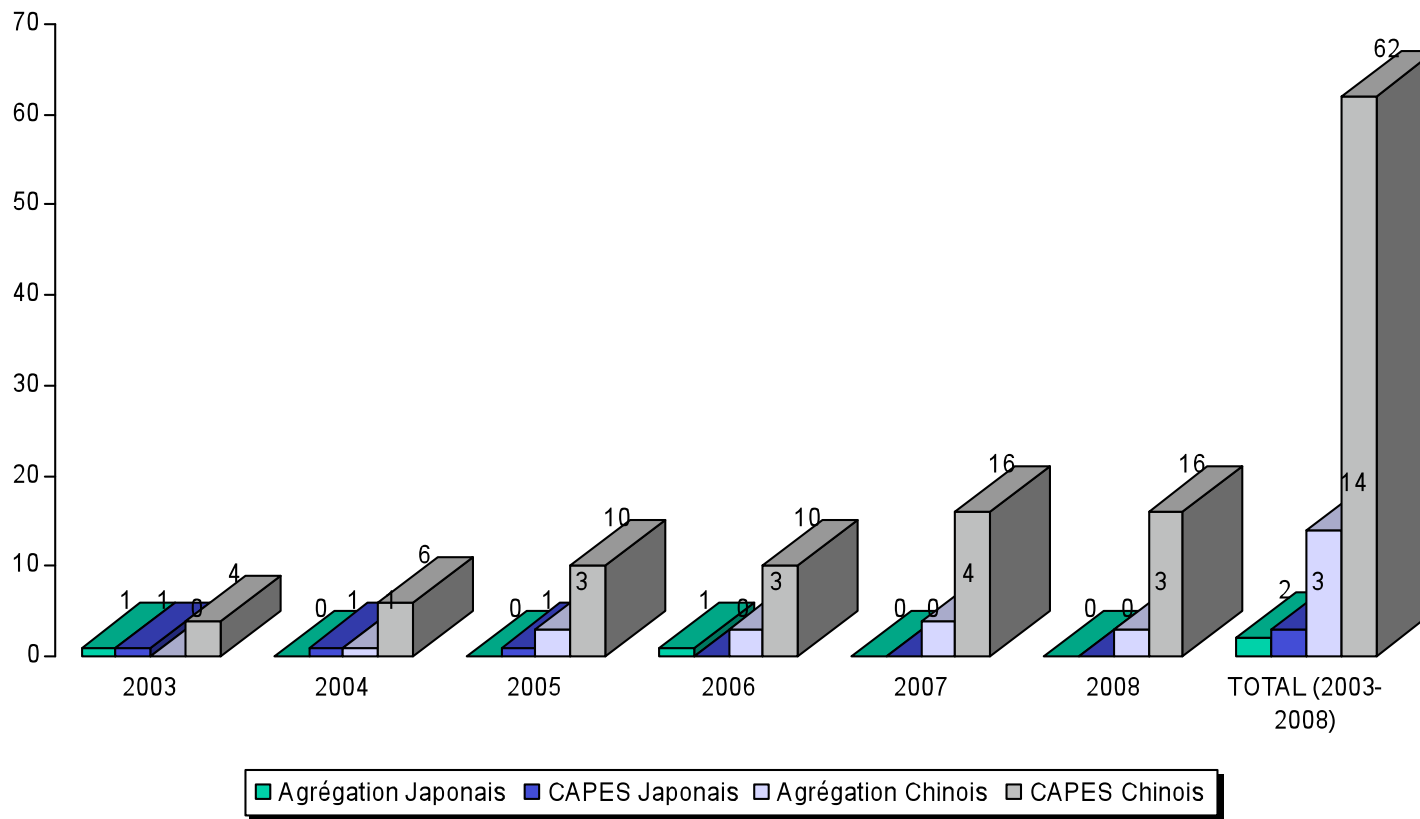
Répartition géographique des établissements (2008)



Répartition statutaire des enseignants (2008)



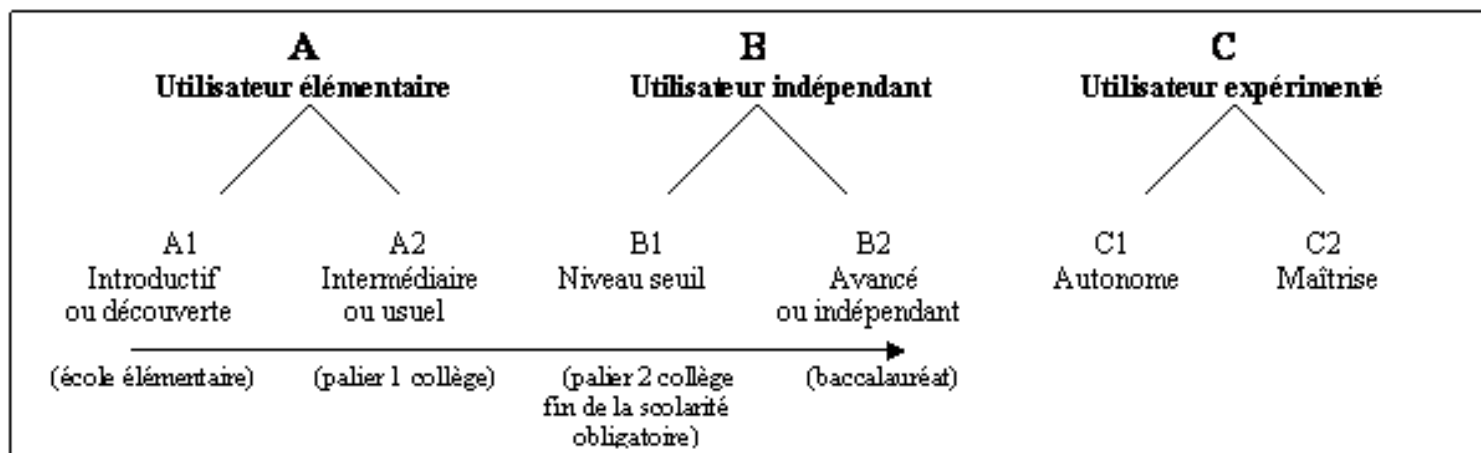
Évolution du nombre de postes offerts aux différents concours



Les principes des nouveaux programmes

Caractéristiques de toute forme d'usage et d'apprentissage d'une langue

L'usage d'une langue, y compris son apprentissage, comprend les actions accomplies par des gens qui, comme individus et comme acteurs sociaux, développent un ensemble de **compétences générales** et, notamment une **compétence à communiquer langagièrement**. Ils mettent en œuvre les compétences dont ils disposent dans des **contextes** et des **conditions** variés et en se pliant à différentes **contraintes** afin de réaliser des **activités langagières** permettant de traiter (en réception et en production) des **textes** portant sur des thèmes à l'intérieur de **domaines** particuliers, en mobilisant les **stratégies** qui paraissent le mieux convenir à l'accomplissement des **tâches** à effectuer. Le contrôle de ces activités par les interlocuteurs conduit au renforcement ou à la modification des compétences.



Exemple des nouveaux programmes

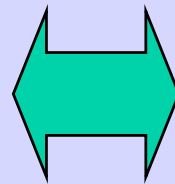
1. COMPRÉHENSION DE L'ORAL

Être capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple

Types d'interventions	Exemples de formulations	Compétences culturelles et champs lexicaux	Compétences grammaticales
Instructions et consignes en situation de classe <i>L'élève sera capable de comprendre ce qui est dit pour réaliser une tâche, ou pour répondre à une demande</i>	座ってください。 始めましょう。 大きく書いて下さい。 19ページを見て下さい。 静かに。 違います。だめです。 教科書を見ないでください。 答えを見てはいけません。 毎日漢字の練習をしなければなりません。 黒板を消してもいいですか。	Vie de classe Matériel et activités scolaires Relation professeur/élève	Impératif poli Autorisation Interdiction Invitation Conseil Obligation Adverbe
Expressions familières de la vie quotidienne - salutations (prendre congé, remercier, s'excuser) - considérations météorologiques - expression de la demande et du souhait	こんにちは。 さようなら。 すみません。 失礼します。 いい天気ですね。 寒いです。 今年の夏は暑かったです。 これから暖かくなります。 明日も雪が降るでしょう。 水を下さい。 アイスクリームが食べたいです。 新しいギターがほしいです。 多分日本に行くと思います。	Formules de politesse adaptées au type d'interlocuteur Climat, principaux phénomènes météorologiques Moments de la journée, de l'année, saisons Restaurant	Particule finale -ね Forme conjecturale de l'élément -です Fonction adverbiale etなる Formes perfectives Désidératif -たい Citation directe et indirecte, et expression de la pensée Impératif poli

Conclusion : le paradoxe

- Diffusion de la culture japonaise contemporaine en France
- Économie japonaise axée sur la recherche et l'avenir
- Dossiers d'inscription refusés dans les sections de japonais
- Application des nouveaux programmes de japonais au collège
- Échanges scolaires de



- Précarité de la situation des enseignants
- Plus de concours et de titularisation
- Politique trop ferme d'opposition du japonais au chinois